

DIRECTIVE № 49

Portant amendement à la Directive № 43, relative à la "Procédure de délivrance aux civils allemands de laissez-passer inter zones valables pour un seul voyage aller et retour pour les besoins du commerce interzone"

Le Conseil de Contrôle prescrit:

La Directive n° 43 est modifiée comme suit:

- a) Le paragraphe 2 de la Section I est remplacé par le suivant:
 "Un laissez-passer pour un seul voyage peut être délivré dans les conditions mentionnées ci-dessous sans l'autorisation préalable des Autorités de la zone de destination. Le laissez-passer est délivré pour une période n'excédant pas 30 jours, sauf dans le cas de nécessité absolue où une prolongation de quinze jours pourra être accordée par les Autorités de la zone de destination."
- b) Le paragraphe 1 de la Section II, 1^{er} alinéa, est remplacé par le suivant:
 "Les laissez-passer interzones pour un seul voyage seront délivrés suivant la procédure prévue par cette Directive:
 — aux personnes s'occupant d'affaires ou d'entreprises légitimes, par exemple: commerciales, industrielles, agricoles, etc. . . . exigeant leur déplacement dans une autre zone,
 — aux personnes qui, pour des raisons urgentes d'ordre privé, doivent se rendre dans une autre zone,
 — aux personnes envoyées en mission par les Autorités d'occupation auprès d'un Gouvernement Militaire d'une autre zone,
 — aux personnes dont l'activité culturelle exige la visite d'une autre zone."

Fait à Berlin, le 23 avril 1947.

Frank A. KEATING
Major General

B. G. ROBERTSON
Lieutenant General

R. NOIRET
Général de Division

P. A. KOUROTCHKINE
Colonel Général

ДИРЕКТИВА № 49

об изменении директивы № 43 Контрольного Совета „Процедура выдачи разовых межзональных пропусков немецким гражданским лицам на проезд за пределы зоны и обратно по вопросам межзональной торговли.“

Контрольный Совет постановляет изменить директиву № 43 следующим образом:

- a) Параграф 2, раздел I.
 „Разовый пропуск может быть выдан в соответствии с указанными ниже условиями, без предварительного получения санкции командования той зоны, которую требуется посетить. Пропуск выдается на срок не более 30 суток и, в виде исключения в случае крайней необходимости, этот срок может быть продлен на 15 суток властями зоны, в которую заявитель въезжает.“
- b) Параграф 1, раздел II, 1-й абзац.
 Разовые межзональные пропуска будут выдаваться согласно процедуре, предусмотренной этой директивой:
 „Лицам, занятым в каком-либо законном предприятии, как-то: торговле, промышленности, сельском хозяйстве и т. д., деятельность которых требует посещения другой зоны;
 лицам, которые должны посетить другую зону по срочным личным причинам;
 лицам, посланным оккупационными властями с поручениями к военным властям другой зоны;
 лицам, культурная деятельность которых требует посещения другой зоны.“

Составлено в Берлине 23 апреля 1947 года.

Генерал-майор Ф. А. КИТИНГ

Генерал-лейтенант Б. Г. РОБЕРТСОН

Генерал-майор Р. НУАРЭ

Генерал-полковник П. А. КУРОЧКИН